

English	Tsimshian	Nisk'a'	Tatiltan (Dawson)	Ts'ets'a'ut	Tkuliyogoā'ikc (Gibbs)
To dance	halá'it	hala'it	en-dlě'	—	ne'h-toi's-to
To sing	li'emi	li'mih	en-tshin	djě	stah-whēh-lum
To sleep	qstóq	wók'	nes-tětl'	s—thě	n'teh-la-to
To speak	a'lgyaq	a'lgyiq	hun-těh	qundé'	yah'tl-st-keh
To see	ně	gyě	nat-si	ěd'n'ě	náh-ta-res-to
To love	sebá'n	—	na-cs-tlook'	di'ne'	—
To kill	ds'ak	dzak'	tsin-hia'	děnen'ya	noo-ne'k-la-rah
To sit	d'a	d'a	sin-tuh'	sindá'	ne'ht-sa-to
To stand	há'yitk	hětk'	nun-zit'	něnsqé'	ne'k-luk-sto
To leave	dá'wuit	k'stak's	un-tih' (to go)	niqendō'sa (in canoe)	teh-a's-to (to go)
To come	ká'eděks	á'dekysk'	a-něh'	aquné'	neh-as-to
To walk	—	—	yes-shá'-dle	—	nah-ya
To work	—	—	ho-ya-estiluh'	—	—
To steal	—	lě'luks	en-a-i	ana'ě	—
To lie down	nág	gyětl	—	nósté'	—
To give	gyenám	gyinám	me-ga-ni-áh'	na	—
To laugh	sis'a'qs	hís'a'qs	na-is-tlook'	gyěntqđ'	—
To cry	wihá ut	wuyi'tk'	eh-tshih	ěia'	—

Additional Words in Gibbs's Vocabulary of the Tkuliyogoā'ikc.

my son, au-kwa.
lad, sk-e'h; *as when an Indian chief talks of his young men, i.e. his unmarried followers, he terms them*
See-sk-e'h, my boys or lads.
Indians, people, kwun-a-runt.
my eyebrow, sne'hts-eh-le.
my thigh, so-ru'rs.
calf of my leg, sku't-ta.
cedar, kl-sklo-ne-ye.
oak, tsoo-we'h.
fat, che-kuch.
buffalo, moos-e-moos-he (*Chinook*).
prairie wolf, sul-i-kul (*sin-e-kul Chehalis*).
black-tailed deer, woon-ins-kunnie.
male elk, t'chest-hu.
female elk, tseh-a-ka-you.
tortoise, wit-la-hoh (*it-lah-wa, Chinook*).
pigeon, hum-ehm (*hum-o'h, Nisqualli*).
winter salmon, see-ahie.
sturgeon, wuz-e-te'h-nie.
land otter, che-leh-zie.
cougar, wutche-nai-kul.
wild cat, wun-el-käits-le.

raccoon, kwa'hlas.
fawn, till-kah.
calf of elk, chabta-l-zoo-lie.
tamanous of medicine, tee-e'nn.
tamanous of feasts, tseh-kwa'ss.
small haiqua, ret-eh-sie.
large haiqua, te-ko-et-sie.
plank, klush-ts.
basket, hah-tsa.
gun, shwool-wool-tch-re.
Chinook canoe, kl'whee'-at.
year, tl-ne'h-ta
handsome (good), n'zo'-an.
ugly (bad), nt-sunn.
eleven, kwin-eh-she-a choot-tle-e'h.
twelve, kwin-eh-she-a choot-na'ht-keh.
thirty, tah klitch-e'hl-tcho.
one hundred, kwan-ne-san-ne-tchehl-choot.
hungry, tche'h-a.
thirsty, za-re'hl-tcha.
G—d—n you, cheh-sl-ka'hne.
thank you, che-nál-yah.
thank you very much, see-ná-chál-yah

Words of the Tkuliyogoā'ikc obtained from 'Catherine,' 1894.

water, tō (*Gibbs*: toh).
sky, yā.
salmon, ka'mō's.
bear, tē'lsenē (*Gibbs*: til-e-zun).
dog, na'ttaii (*Gibbs*: klehl).

old woman, stsiā'nē.
pole for pulling canoe, tck-u'lk-ulē.
come! nē'astō (*Gibbs*: neh-as-to).
give me! sqā'dō.
give me water to drink! qatc'e'titcō tō.